

แบบฟอร์มนำเสนองานแปลข่าวระดับโลก

วันที่ ๒๖ มีนาคม ๒๕๕๕
ผู้ปฏิบัติงาน นายตรรกวิทย์ มิ่งขวัญ
ตำแหน่ง นักวิทยาศาสตร์ปฏิบัติการ (ภาษาญี่ปุ่น)
กลุ่มงาน ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี

เนื้อหาข่าวของประเทศญี่ปุ่น (หมวดการเมืองและความมั่นคง)

กลุ่มสมาชิกสภารัฐสภาญี่ปุ่นที่มีความสนใจร่วมกันเตรียมเสนอร่างกฎหมายเกี่ยวกับการรักษาเพื่อยืดชีวิตผู้ป่วย

กลุ่มสมาชิกรัฐสภาซึ่งก่อตั้งขึ้นโดยสมาชิกรัฐสภาที่มีความสนใจหรืออุดมการณ์เดียวกันจากพรรคประชาธิปไตย ซึ่งเป็นฝ่ายรัฐบาลกับพรรคเสรีประชาธิปไตยซึ่งเป็นพรรคฝ่ายค้านจำนวนกว่า ๑๐๐ คน กำลังดำเนินการปรับร่างกฎหมายเกี่ยวกับการรักษาเพื่อยืดชีวิตผู้ป่วยสำหรับเตรียมเสนอต่อที่ประชุมสภาผู้แทนราษฎร โดยร่างกฎหมายฉบับดังกล่าวมีเนื้อหาว่า ในกรณีที่ผู้ป่วยได้รับการรักษาอย่างเหมาะสมแล้ว แต่ไม่มีแนวโน้มที่จะฟื้นจากอาการป่วย และแพทย์ผู้เชี่ยวชาญตั้งแต่ ๒ คน ขึ้นไปได้ระบุว่าผู้ป่วยรายนั้นอยู่ในสถานะที่ใกล้เสียชีวิต พร้อมลงความเห็นตรงกันว่า “เป็นผู้ป่วยระยะสุดท้าย” และผู้ป่วยได้แสดงความประสงค์อย่างเป็นทางการเป็นลายลักษณ์อักษรชัดเจนที่จะไม่รับการรักษาใดๆ เพื่อยืดชีวิตไว้ก่อนหน้า คณะแพทย์ผู้ทำการรักษาจะยุติการรักษาเพื่อยืดชีวิตโดยไม่ต้องรับผิดชอบใดๆ ทั้งด้านคดีแพ่ง อาญาหรือการบริหารปกครอง

อย่างไรก็ตาม ในร่างฉบับดังกล่าวไม่ได้กล่าวเกี่ยวกับ การยุติการรักษาเพื่อยืดชีวิตกลางครั้นในกรณีที่ผู้ป่วยไม่ได้แสดงความประสงค์อย่างชัดเจน

ทั้งนี้ กลุ่มสมาชิกรัฐสภาดังกล่าวกำลังเร่งดำเนินการปรับแก้ไขและต้องการเสนอให้ทันต่อที่ประชุมสภาผู้แทนราษฎรสมัยปัจจุบัน อย่างไรก็ตาม มีเสียงคัดค้านต่อต้านการผ่านร่างกฎหมายฉบับนี้จากกลุ่มผู้ป่วยที่ไม่มีทางรักษาหรือกลุ่มผู้พิการในแง่ที่ว่า การรักษาเพื่อยืดชีวิตเป็นสิ่งที่ไม่จำเป็นขาดไม่ได้เพื่อให้มีชีวิตอยู่

ที่มา <http://www3.nhk.or.jp/news/html/20120326/k10013961531000.html>